

## רודיארד קיפלינג

### משא האדם הלבן

עמסו משא הלבן,  
שלחו מיטב בניכם  
אלי גלות נדחת  
לדאג ולרחם  
ולעשות את חסד  
כובש עם נתינו –  
עם עגמומי ופרא,  
קצת שד וקצת תינוק.

עמסו משא הלבן  
בהתגברות עצמית  
אשר תכניע פחד  
וגאווה תצמית;  
בפה שאין בו כבוד  
ובישר לב מחלט,  
שמטרתם תועלת  
ורוח לזולת.

עמסו משא הלבן,  
קרב פרא של שלום  
אשר רעב ישביע  
ומגפות יבלם.  
ובקרובכם ליעד,  
כשחסד תאצלו,  
תראו איך מחבלות בו  
השטות והעצלות.

עָמְסוּ מִשָּׂא הַלֶּבֶן,  
הִחֲזִיקוּ בַמַּטָּה:  
לֹא שֹׁרְבֵיטוֹ שֶׁל מֶלֶךְ,  
כִּי מוֹט שֶׁל מַטְאֵטָא.  
נִמְל וְכַבִּישׁ תִּחְצְבוּ –  
אַתֶּם אֲשֶׁר תִּחְיוּ  
וּמִתִּיכֶם, בְּצִוְתָא –  
אֲךָ לֹא לְכֶם יִהְיוּ.

עָמְסוּ מִשָּׂא הַלֶּבֶן  
וְדַעוּ גַם אֶת הַגְּמוּל:  
אֲשׁוּם מִפִּי כְפוּי-חֶסֶד,  
שׁוֹנְאָה מֵעַם גָּאוֹל.  
שׁוֹעַת אֲשֶׁר פְּדִיתָ  
אֶל אֶרֶץ מִבְּטָחִים:  
”זְכַרְנוּ אֶת מִצְרַיִם,  
אֶת הָאֲבֹטִיחִים...”

עָמְסוּ מִשָּׂא הַלֶּבֶן,  
גַּם גֶּרֶם אֶל יַגְרַע.  
אֶל תִּתְלוּ בַחֲפֹשׁ  
בְּשֹׁחַק אֶתְכֶם שִׁגְרָה.  
בְּכֹל מְחַדָּל אוֹ מַעֲשֵׂה  
עִם קִשָּׁה עֲרֵף זֶה  
אֶתְכֶם וְאֶת צוּרְנוֹ  
גַּם יַחַד יִנְסֶה.

עָמְסוּ מִשָּׂא הַלֶּבֶן,  
תּוֹר הַיִּלְדוֹת כְּלָה;  
יְמֵי חִבּוּק גְּנֻנָּת  
וּתְהַלָּה קְלָה.  
תּוֹר הַגְּבֻרוֹת הַגִּיעַ,

עַת לְשֵׁשׁ מוֹפְתִים  
בְּאֵין תּוֹדָה וְשִׁבְחָה,  
כְּשֶׁבָנִי גִילְכֶם – שׁוֹפְטִים.

(נוסח עברי: צור ארליך)